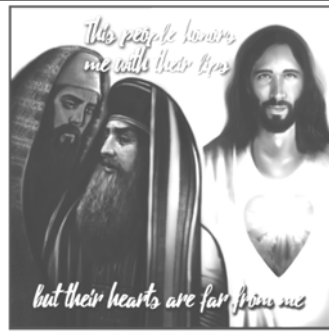


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1088



這民族用唇舌
尊敬我，
他們的心
卻遠離我。

二千一八年九月二日 乙年 常年期第二十二主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：
stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)
教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗 用誠實和勇氣應對侵犯罪行

教宗方濟各在公開接見活動中，談及他在第九屆世界家庭大會之際前往愛爾蘭的牧靈訪問，並為該國的聖召祈禱。教宗談到該國各種形式的侵犯所導致的痛苦，包括來自教會成員的侵犯。

許許多多以福音精神善度婚姻生活的家庭在都柏林世界家庭大會中獲得了先知性和安慰的經歷。在8月28日的公開接見活動中，教宗方濟各講述了他對剛剛結束的愛爾蘭牧靈訪問的感受和印象。

教宗8月25日和26日前往都柏林，是為了出席第九屆世界家庭大會。在此期間，教宗多次呼籲寬恕各種形式的侵犯，包括教會的成員所犯的罪行。教宗表示，過去的教會當局並未常常懂得以恰當的方式回應，引起了醜聞和背叛的感覺。教宗與性侵受害者的會晤令人印象深刻，他希望能以誠實和勇氣彌補過去的失敗。

教宗說：「愛爾蘭主教已經開啓了一系列淨化和與性侵受害者修和的進程，並在政府的幫助下建立了一系列嚴格的法律，以確保青少年的安全。」

下一屆世界家庭大會將於2021在羅馬舉行。關於家庭，教宗省思到，家庭教會的使命，他說，家庭教會是天主對整個人類大家庭美好夢想的有力標記。天主的夢想是合一，因此家庭蒙召「使世界成爲一個家庭，在這個家庭裡沒有人是孤獨的、不受歡迎的或受排斥的。儘管家庭今天遇到諸多困難，面對幾乎成爲時尚的離婚氾濫，但我們要牢記合一與攜手知難而進的重要性。

教宗說：「我尊重每一個人，我們必須尊重人，但我們的理想不是離婚，不是分離，不是家庭的毀滅。我們的理想是家庭團結合一。讓我們向這一理想前行。」

教宗回顧了在爲期兩天的愛爾蘭之旅中所經歷的不同活動：與當局會晤，訪問臨時主教座堂，探望加布遣會士負責管理的救濟中心，出席家庭聚會，在鳳凰公園主持彌撒。教宗對家庭所做的見證印象深刻，這是這一旅程中真正的亮點。教宗表明，他們的故事提醒我們，婚姻之愛是天主的一項特殊恩典，需要我們每日經

營；他們的故事也告訴我們信德如何體現在日常生活中，圍繞在家裡的餐桌旁。

教宗說：「世界非常需要愛的革命，一場溫柔的革命，使我們擺脫當前的臨時文化！這場革命首先始於家庭內部。」

在聖伯多祿廣場舉行的要理講授中，教宗再次談及祖父母的重要性和代際溝通的價值。教宗勉勵放下手機與平板，多花時間和他人在一起。教宗即席談到，在今天的丟棄文化中，祖父母似乎令我們心煩，祖父母們被遺棄、被遠離，然而，祖父母是智慧，是一個民族的記憶、家庭的記憶。

教宗最後談到愛爾蘭的聖召危機，指出愛爾蘭是一片具有深厚基督信仰根源的土地。他邀請在場的朝聖者一起誦念聖母經，向諾克Knock聖母祈禱。上個主日，教宗參觀了著名的諾克聖母朝聖地。教宗承認，信仰或許因爲醜聞而難以開花結果，但我們依然祈求上主爲愛爾蘭派遣聖善的司鐸，新的聖召。 ~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

經常讓您的孩子背誦家長的連繫電話

每一個家庭，都應該有一個在緊急情況發生時，可以連繫的電話號碼，您的孩子應該在很小的年紀就熟知這些號碼，經常要與孩子練習背誦這些重要的電話號碼，貴子弟應該知道父母的手機及工作地點的電話號碼，他們也應該知道在緊急情況發生時，要打電話給誰？以及如何打電話，如公共緊急救助的電話，像是：警察局，消防局.....等，並要強調在緊急情況時，何時及如何撥打 911。對於年紀還太小的孩子，如果他們還無法記住號碼，可以試著在他們的鞋子裡藏紙條，寫下家裡的連繫電話號碼。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一： 四，1~2, 6~8

申命紀

梅瑟勸勉以色列人說：「現在你們要聽從我教導你們遵守的法令和規律：這樣你們纔能生存，並且能進入你們祖先的天主上主賜給你們的土地，將它擁為己有。我所吩咐你們的話，你們不可增刪，要完全按我所吩咐的、遵守你們的天主上主的誠命。

你們必須切實遵行，因為這樣，在萬民眼中纔能顯出您們的智慧和見識；他們聽見這一切法令，就要說：『這實在是一個有智慧，有見識的大民族！』有哪一個大民族的神這樣接近他們，如同上主我們的天主，在我們每次呼求祂時，這樣親近我們呢？又有哪一個大民族，有這樣公正的法令和規律，如同我今天在你們面前所頒佈的這一切法律呢？」

這是天主的聖言

答：上主，誰能住在祢的帳幕裡？

一、是那行為無瑕，實行正義，心口無欺的人；他不隨口詆毀，不加害近人，也不欺凌鄰居。答

二、他輕看作姦犯科的人，而尊重那敬畏天主的人；他起誓而損己，也不反悔。答

三、他不放高利貸，也不受賄，加害無辜。這樣行事的人，才能永不動搖。答

讀經二： 一，17~18, 21b~27

聖雅格書

我親愛的弟兄姐妹們：任何美好的贈與，任何完善的恩賜，都是從天上，從一切光明之源的父那裡降下來的，祂不改變，不轉動，也沒有造成陰影。祂按照自己的旨意，藉著真理的話賜給我們生命，使我們在祂所造的萬物之中好像初熟的果實。

因此，你們要以順服的心，接受那種在你們心裡的道，這真道能救你們的靈魂。你們務必將這道付諸實行，不要僅僅



上主，誰能(住在) 祢的帳幕裏？誰能住在祢的帳幕裏？

聆聽，自己欺騙自己。

在天主父面前，純潔真正的虔誠，是照顧患難中的孤兒寡婦，又保持自己不被世俗所污染。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以順服的心，接受那種在你們心裡的道，這道能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音： 七，1~8, 14~15, 21~23

聖瑪谷福音

那時候，法利塞人和一些從耶路撒冷來的經師；聚集到耶穌跟前。他們曾看見祂的門徒中有人用不潔的手、就是用沒有洗過的手吃飯—原來，法利塞人和所有的猶太人都拘守先人的傳統：在進食以前先要仔細洗手；從市場回來，也要先沐浴，然後才吃飯；還有其他許多按傳統所應拘守的規則：例如洗杯、洗壺、洗銅器等—因此法利塞人和經師們質問耶穌說：「祢的門徒為什麼不遵守先人的傳統，竟用不潔的手吃飯呢？」耶穌對他們說：「依撒意亞指著你們這些偽君子所預言的真對，經上記載著：『這民族用唇舌尊敬我，他們的心卻遠離我，他們恭敬我也是枉然，他們把人的規則當作教義去講授。』你們只知道拘守人的傳統，而離棄了天主的誠命。

耶穌又叫過群眾來，對他們說：「你們都要聽我說，也要明白！從人外面進入身體內的，不能污穢人，那從人裡面出來的，才能污穢人。因為從裡面，就是從人心裡出來的是一些惡念、淫亂、竊盜、兇殺、姦淫、貪心、邪惡、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄等：這一切的惡事，都是從裡面出來的，並且能使人污穢。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，Jeffrey蔡及家人，馬國英及全家(六)，鍾瓊珠、楊超、楊樺妃(六) 鄒麗文(三)，胡永凱及家人(六)，林允錦、陳月彩及家人(六)，樓華期、吳蓉(三)，陳正維、王燕寶、陳永漢(十)，陳聖嚮、鄭美芳全家 陳月琴及家人(一)，元捷民、楊鎧聰

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(一)，鍾瓊珠、楊超、楊樺妃(二)，張蘭欽(三) 余玥儒為自己及家人母親張淑美(九)，尹崑崙及家人(六)，周黎敏為全家(八)，胡永凱及家人(六)，鄒忠禮(六)，田彬(六)，李文淵、王鄭紅、李世澤(五)，林明光及家人(一) 孟曉慧及家人(三)，蔡展鵬、葉莊莊全家求恩求旅途平安(二) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(三) 李錦萍(十)，黃曉琴為媽媽陳瑞蘭(四)，薛音琪為外公劉維邦 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一)，王曉松、楊瑞(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(一) 陳梅梅為三孀平安順利到達美國(七) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九) 聖母軍進教之佑追思已故團長、長輩荆自立(二) 聖母軍始胎無玷之后支團追思長輩荆自立(二)，伍佩萱追思荆自立(一) 劉秀玉追思長輩荆自立(二)，王萍追思長輩荆自立(二) 張麗珍追思長輩荆自立(二)，童修蕊追思長輩荆自立(二) 譚友梅、張金戈 追思長輩荆自立(二) 劉鎮邦、黑幼靜追思長輩荆自立(一) 王萍及家人追思兄長王強(九)，教友追思王強(七)，教友追思王強(三) 趙龍修追思王強(三)，教友追思王強(一) Celeste Lemos 追思 Simon 黃兆銘(二)，Clara Dong 追思母親董漢三 關徐春美、君樂、君美追思先夫、父親闕文華(七) 蕭燕秋與家人追思弟弟蕭展鵬、蕭展程(十) 趙晴、趙懿及家人追思母親張世琪(五) 劉荃珠、張純霞追思父親(岳父)劉博輝、母親(岳母)王淑儀(四) 杜芝英及家人追思先夫胡維毅，次子胡永剛(九) 嚴家所有女兒、女婿追思母親吳徐和閨(一)，童修蕊追思長輩吳徐和閨 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(七) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(五) 梅花Strotman率兒子 追思 先生、父親Robert Strotman鄭永祥 錢途 追思父親錢海龍，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(二) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 16 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(一) 姜許寶紅與家人追思先夫、父親姜學齊 逝世五週年(二) 李文淵、王鄭紅追思李青林、陳海嬌、李秀華、王振清、王殿領(一) 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 John 追思遼陽本堂李福民神父(四)，錢途追思李福民神父(三) 紐約天主教鳴遠中文學校追思江貞德 修女(六) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(一) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，教友為眾嬰靈祈禱(四) Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang (四) 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(九) 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Cat, Leola, Michelle Ng, John, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

每日讀經：

九月三日：格前二1-5；路四16-30
九月四日：格前二10-16；路四31-37
九月五日：格前三1-9；路四38-44

九月六日：格前三18-23；路五1-11
九月七日：格前四1-5；路五33-39
九月八日：米五1-4；或羅八28-30；瑪一1-23
九月九日：依三五4-7；雅二1-5；谷七31-37

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

堂區快樂共融日：還有 2 週，
時間：9月16日(主日)

早上 10:30-下午 5:00

大獎\$2,000 元，二獎\$1,000 元
三獎：任選\$500 元现金 或是
4張迪士尼門票(價值\$600 元)

頭獎得獎者的票若是由您手中
賣出，您也可以得到\$50 元獎金，
賣得越多，得獎機率越大

敬邀您的親朋好友前來同樂
大會急需您的捐款

(支票抬頭：CCA of STAC)

贊助華人攤位購買食材

歡迎報名 節目表演！

鼓勵大家踴躍 購買抽獎券

本主日請領取獎券信封！

◎感謝教友捐款：陳秀儀\$75，
太極班\$200，梁焯榮捐贈
免洗餐盤 500 個。

◎急需教友和廠商的贊助，您
如有未用過或者要清倉的庫
存如禮品、玩具、家庭日用
品等請慷慨捐贈。如有需要，
可提供抵稅收據。聯繫：
華人辦公室 323-264-4448。

國定假日：9月3日(星期一)
是勞工節，堂區及華人辦公室
休假一天。

耶穌聖心彌撒：9月7日是首
個星期五，敬禮耶穌聖心的日
子，本堂上午九時正，有朝拜
聖體至彌撒前，晚上七時正彌
撒，歡迎教友參加。

長青會主辦健康醫學講座：時
間：9月9日(主日)彌撒後早
上 11:00am-12:00pm。地點：
禮堂。UCLA Tony 洪醫生主
講。主題：糖尿病。歡迎教友
參加，「沒有午餐供應」。
會長羅曙光敬邀

兒童道理班：於9月9日開學，
本主日接受報名，請家長儘
快於藍棚下，為您的子女報名。
。連繫：黃小鳳 909-837-8533
，Patty 余 626-379-9103。

主日中文彌撒：每個星期日早
上 9:30，上主日共 441 人參加
中文彌撒。敬邀教內、教外的
親朋好友來參加主日感恩聖
祭。

教堂美善籌款：我們需要於明
年 4 月 1 日前給付 4 萬元給主
教辦公室。敬請大家踴躍支持。
。支票抬頭：STAC，備註欄
：教堂美善籌款，所有捐款皆
可抵稅。亦可選擇您屬意的磚
瓦及題詞內容，每磚瓦\$300 元
起。請繼續為此意向祈禱！

STA 教友照片專刊：謝謝大家
的踴躍參與，已經有超過 180
個家庭及團體拍照，攝影師會
在堂區共融日為大家做最後的
拍照服務，請把握機會，不預
約登記，先到先得，請告知您
的英文姓名不需要中文。

讀書會：下次聚會 9 月 10 日(週
一)，每個月第二與第四個星期
的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀
書會。主題：基督徒的默觀之
路。連繫：余佩瑜 626-379-
9103。

曹神父休假：將在 9/2 至 9/10，
期間將去基督活力幫忙，請為
神父的所有需要祈禱。中文平
日彌撒(9/3&9/5)將由伍神父代
理主祭，9 月 9 日主日彌撒則由
白兆軍神父，謝謝他們！

本堂返鄉探親：9 月 18 日(二)至
10 月 24 日(一)本堂神父將返鄉
探親休假，期間教務由曹偉神父
暫代。我們也為 Fr. John 休假平
安愉快祈禱！

教區孩童安全防護課程(Safeguard
the Children)：凡在教堂學校從事
義工接觸孩童的教友都需上課(
每 4 年上一次)及按指印(一次
性)。9/8(週六)早上 10:00 在本
堂將為沒上過此課第一次需要上
課的教友開課，有上過課需要
更新的 9/23 下午 1:30pm。需事
先上網登記：virtus.org 點擊
registration 完成登記程序。若
有需要協助，請洽華人辦公室

聖文生善會：該會卡車將於下
主日(9/9)8:00am-1:30pm，停
放在聖湯瑪斯堂停車場，請大家
自行將尚可使用的捐贈物品搬
運至卡車內。如有大件傢俱，
請電 323-224-6280，以便到搬
運。

芥子讀經班：暫停三次，下次
聚會時間：9 月 23 日。新主題
：斐理迦拉達書。歡迎參加。

聖蓋博谷教區宗教教育：時
間：10/13(週六)9:30-3:30pm。
主題：反思—喜樂的聆聽(其
中，蘇崑勇神父也有帶領幾堂
中文講座)。地點：Bishop
AMAT 高中(La Puente 市)。報
名：store.la-archdiocese.org/
sgrc2018。費用：每人 35 元或
是每個家庭 50 元(9/23 前報名
有優惠價 30 元/45 元)。午餐每
人\$6 元。連繫：余佩瑜 626-
379-9103，王竹美 626-620-
6125。

堂區英文長者聚會：時間：9
月 12 日(週三)早上 10:30。地
點：禮堂。有賓果遊戲，機智
問答等活動，將慶祝祖父母節。
午餐費用每人\$5 元，歡迎
參加。

堂區捐款報告：本堂區上主日(
8/26)共籌得\$6,555.66 元，網上
捐款\$元(平均堂區一週開銷約\$
7,500 元，短缺\$375.34 元)。謝
謝大家支持教堂的維持費與福
傳工作！歡迎上網捐款 member
ship.faithdirect.net/CA779

華夏聖保祿教友家庭聚會：時
間：9/5 及 9/12(每週三)的晚上
7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626
-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：9/7 及
9/21 的 7:30~9:30pm。連繫：朱
萍 626-759-0142，喬偉剛 626-
264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：
每週五(9/7, 9/14)的 7:30
~9:30pm。連繫：May 葉 626-
780-3271，Vicki 鄧 626-863-
6081。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)。
請為病人求健康：張淑美，劉維邦。
請為 王曉松，林明光，米蘭花 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，蔡訓浩，趙興立，
吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，
許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (9/2, 9/9), Topic (Sharing Christian life, Who is Jesus?), and Instructor (慕道班, 喬偉剛 弟兄)

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班
課程，可於明年 2019 年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236
鄭弘 626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748

游紹麟 626-673-2182

顧問

馬明睿 626-382-6088

禮儀組

劉欣 626-623-0076

朱萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081

陳忠貴 626-298-0236

靈修組

王鄭紅 626-342-1763

葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469

朱勇 626-200-9889

長青組

羅曙光 626-512-2721

王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍

譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班

朱聖達 626-589-0613

青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

黃小鳳 909-837-8533

余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589

石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 805-300-6973

財務組

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)

許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)

廣告接洽

王萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing

626-851-9800



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

(626) 628-4889

Paul Lam 預售顧問
林瑞祥
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**
ybmytyby123@gmail.com

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

專業電工 專精地產買賣&貸款

三十年經驗 做工精而細

教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家

GOGO888.com

徵助理，半工半讀，有身份
簡歷: aliceliumpk@gmail.com

蒙特利保險 **(626) 308-1519**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party

歡迎個人及團體訂購
626-292-6988

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770



世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

日昇補習班 STEP UP

K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導

盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789